

Segunda-feira, 17 de Novembro de 1997

I

(Comunicações)

PARLAMENTO EUROPEU

SESSÃO 1997-1998

Sessões de 17 a 21 de Novembro de 1997
PALÁCIO DA EUROPA – ESTRASBURGO

ACTA DA SESSÃO DE SEGUNDA-FEIRA, 17 DE NOVEMBRO DE 1997

(97/C 371/01)

Desenrolar da sessão

PRESIDÊNCIA DO SR. GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Presidente

(A sessão tem início às 17H00.)

1. Abertura da Sessão

O Senhor Presidente declara reaberta a Sessão do Parlamento Europeu, que tinha sido interrompida em 6 de Novembro de 1997.

O Senhor Presidente felicita-se pela libertação, ocorrida ontem, do dissidente chinês Wei Jingsheng, laureado no ano passado com o Prémio Sakharov. Comunica igualmente que acaba de ter conhecimento de um atentado de extrema gravidade perpetrado por um grupo extremista em Luxor contra dois autocarros de turistas, atentado que, segundo as últimas notícias, teria feito numerosas vítimas. Comunica que transmitirá, em nome do Parlamento Europeu, as suas condolências às famílias das vítimas e às autoridades dos países de origem dessas vítimas.

2. Aprovação da acta

A acta da sessão anterior é aprovada.

Intervenções dos Deputados:

— Corbett, que, lembrando a detenção de nove adeptos do Liverpool durante uma partida de futebol que teve lugar no mês passado em Estrasburgo e a condenação de três deles a

oito meses de prisão, pena que considera excessiva, solicita que o Senhor Presidente contacte a Sr^a Guigou, Ministra da Justiça do governo francês, para que esta se debruce sobre a jurisprudência aplicável na matéria (O Senhor Presidente responde que não cabe ao Parlamento imiscuir-se nos assuntos judiciais dos Estados-membros e que tudo o que poderá fazer será, após estudar a questão, pedir que os condenados beneficiem de tratamento mais clemente);

— Bloch von Blottnitz, que volta às intervenções que fez em 14 de Julho (ponto 3 da acta dessa data) e 17 de Setembro (Parte I, ponto 1 da acta dessa data), nas quais comunicou esperar uma resposta acerca de uma intervenção feita pela Presidência do Conselho no decurso de uma reunião no Zimbabué e segundo a qual o Parlamento não tinha tomado posição sobre a CITES, quando a verdade é que adoptou uma resolução sobre o assunto, e refere que continua a não receber resposta (O Senhor Presidente responde que perguntará ao Conselho por que razão ainda não respondeu);

— Díez de Rivera Icaza, que, invocando as constantes dificuldades horárias que as autoridades do aeroporto de Madrid-Barajas levantam ao voo especial da Air France que traz os deputados espanhóis para Estrasburgo, solicita que o Senhor Presidente intervenha junto das referidas autoridades; agradece igualmente à companhia Air France ter proporcionado aos deputados espanhóis chegarem a Estrasburgo a tempo (O Senhor Presidente observa que parece que tais factos não se limitam a um único aeroporto; declara que, antes de tomar quaisquer iniciativas, solicitará ao Secretário-Geral que estude o problema);

Segunda-feira, 17 de Novembro de 1997

— McMillan-Scott, que, recordando, na sua qualidade de relator sobre a China, a comunicação feita pelo Senhor Presidente na abertura da sessão acerca da libertação de Wei Jingsheng, volta por outro lado a referir a proibição, feita aos deputados britânicos do Grupo Socialista pelo respectivo partido, de abordarem o problema do processo eleitoral nas eleições europeias (O Senhor Presidente retira-lhe a palavra, dado que o assunto versado não figura na ordem do dia e foi entretanto enviado à comissão competente, que dele já se ocupou);

— Andrews, que levanta um problema ligado aos direitos humanos (O Senhor Presidente retira-lhe a palavra, dado que o assunto versado não figura na ordem do dia);

— Dupuis, que, referindo-se à comunicação feita pelo Senhor Presidente no início da sessão, solicita que Wei Jingsheng, que não pôde receber pessoalmente o prémio no ano passado, seja associado à cerimónia de atribuição do Prémio Sakharov de 1997 no decurso do próximo período de sessões em Estrasburgo (O Senhor Presidente responde que submeterá a questão à Conferência dos Presidentes, a fim de tentar chegar a acordo sobre o momento mais oportuno para convidar Wei Jingsheng para vir ao Parlamento);

— McGowan, sobre a resposta dada pelo Sr. Presidente ao Deputado Corbett;

— Fabre-Aubrespy, que, referindo-se à nova fórmula utilizada no projecto definitivo de ordem do dia, que fala de reuniões das comissões parlamentares «autorizadas pelo Presidente», e observando que ela é sem dúvida a consequência que o Presidente retirou do acordão proferido pelo Tribunal de Justiça de 1 de Outubro último, lamenta que não se tenha feito o mesmo para o calendário de sessões de 1997; considera consequentemente que se verificou neste caso uma aplicação diferenciada do referido acordão (O senhor Presidente responde que foi a Conferência dos Presidentes que retirou conclusões do referido acordão, concluindo pela impossibilidade material de realizar um período de sessões suplementar em Novembro e respeitando rigorosamente a decisão de Edimburgo referente às reuniões das comissões);

— Gallagher, que lamenta que o Senhor Presidente tenha retirado a palavra ao Deputado Andrews, quando este tinha meramente a intenção de levantar um problema referente aos direitos dos cidadãos, tal como fizeram os Deputados Corbett e McGowan.

3. Entrega de documentos

O Senhor Presidente comunica que recebeu:

a) do Conselho, pedidos de parecer sobre:

— Proposta de decisão do Conselho relativa a uma acção comum que estabelece um programa de intercâmbio, de formação e de cooperação dirigido aos responsáveis pela acção contra a criminalidade organizada. (Programa FALCONE) (COM(97)0528 — C4-0572/97 — 97/0916(CNS))

enviada

fundo: LIBE

parecer: ORÇM, JURI, CONT

*b) da Comissão:**ba) as seguintes propostas e/ou comunicações:*

— Proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho relativa à criação de uma iniciativa comunitária de apoio à manifestação «Capital Europeia da Cultura» (COM(97)0549 — C4-0580/97 — 97/0290(COD))

enviada

fundo: CULT

base jurídica: Art. 128 CE

— Comunicação da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu: «Orientações para a negociação de novos acordos de cooperação com os países de África, Caraíbas e Pacífico (ACP)» (COM(97)0537 — C4-0581/97)

enviada

fundo: DESE

parecer: AGRI, ORÇM, AMBI, MULH

línguas disponíveis: DE, EN, FR

bb) as seguintes propostas de transferência de dotações:

— Proposta de transferência de dotações nº 52/97 de capítulo a capítulo no interior da Secção III — Comissão — Parte A — do Orçamento Geral da União Europeia para o exercício de 1997 (SEC(97)2055 — C4-0578/97)

enviada

fundo: ORÇM

— Proposta de transferência de dotações nº 53/97 de capítulo a capítulo no interior da Secção III — Comissão — Parte A — do Orçamento Geral da União Europeia para o exercício de 1997 (SEC(97)2056 — C4-0579/97)

enviada

fundo: ORÇM

bc) os seguintes documentos:

— 8º Relatório anual sobre os Fundos Estruturais — 1996 (COM(97)0526 — C4-0582/97)

enviada

fundo: PREG

parecer: AGRI, ORÇM, EMPR, CONT, PESC

— Parecer da Comissão sobre o pedido de adesão da República de Chipre à Comunidade (COM(93)0313 — C4-0583/97)

enviada

fundo: EXTE

parecer: comissões interessadas

línguas disponíveis: DA, DE, EL, EN, ES, FR, IT, NL

c) das comissões parlamentares, os seguintes relatórios e/ou recomendações:

— Relatório sobre o futuro do Fundo Social Europeu — Comissão do Emprego e dos Assuntos Sociais

Relatora: Jöns

(A4-0327/97)

Segunda-feira, 17 de Novembro de 1997

— Relatório que contém um projecto de recomendação do Parlamento Europeu ao Conselho referente ao fundamentalismo e ao desafio que este representa para a ordem jurídica europeia — Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos

Relator: Oostlander
(A4-0328/97)

— Relatório sobre a Agenda 2000: o novo quadro financeiro para 2000-2006 e o sistema de financiamento futuro (COM(97)2000 — C4-0372/97) — Comissão dos Orçamentos

Relator: Colom i Naval
(A4-0331/97)

— Relatório sobre o documento do trabalho da Comissão relativo aos aspectos externos da União Económica e Monetária (SEC(97)0803 — C4-0265/97) — Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial

Relator: Ruffolo
(A4-0338/97)

— Relatório sobre o Parecer nº 1/97 do Tribunal de Contas sobre as condições de execução das despesas da política externa e de segurança comum (PESC) (C4-0220/97) — Comissão do Controlo Orçamental

Relatora: Müller
(A4-0339/97)

— Relatório sobre a comunicação da Comissão ao Conselho e ao Parlamento Europeu relativa ao papel actual e futuro da Comunidade na luta contra o consumo de tabaco (COM(96)0609 — C4-0014/97) — Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor

Relator: Valverde López
(A4-0341/97)

— *** Recomendação sobre um projecto de decisão do Conselho que tem em vista a adesão da Comunidade Europeia ao Acordo da Comissão Económica da ONU para a Europa relativo à adopção de prescrições técnicas uniformes aplicáveis aos veículos de rodas, aos equipamentos e às peças susceptíveis de serem montados ou utilizados num veículo de rodas e às condições de reconhecimento recíproco das homologações emitidas em conformidade com essas prescrições («Acordo de 1958 revisto») (9868/97 — C4-0467/97 — 96/0006(AVC)) — Comissão das Relações Económicas Externas

Relator: Kittelmann
(A4-0342/97)

— Relatório sobre a comunicação da Comissão ao Conselho, ao Parlamento Europeu, ao Comité Económico e Social e ao Comité das Regiões sobre a dimensão energética das alterações climáticas (COM(97)0196 — C4-0232/97) — Comissão da Investigação, do Desenvolvimento Tecnológico e da Energia

Relator: Linkohr
(A4-0343/97)

— *** I Relatório sobre uma proposta de decisão do Parlamento Europeu e do Conselho que estabelece um programa de acção comunitária destinado a melhorar o funcionamento dos sistemas de fiscalidade indirecta do Mercado Interno (Programa FISCALIS) (COM(97)0175 — C4-0222/97 — 97/0128(COD)) — Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial

Relator: Secchi
(A4-0344/97)

— Relatório sobre a alteração do artigo 154º do Regimento do Parlamento Europeu, relativo ao relatório dirigido à Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa — Comissão do Regimento, da Verificação de Poderes e das Imunidades

Relator: Dell'Alba
(A4-0345/97)

— *** I Relatório sobre uma proposta de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho que altera a Directiva 97/33/CE no que respeita à portabilidade dos números entre operadores e à pré-selecção do transportador (COM(97)0480 — C4-0515/97 — 97/0250(COD)) — Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial

Relator: W.G. van Velzen
(A4-0346/97)

— Relatório sobre o Tratado de Amesterdão (CONF4007/97 — C4-0538/97) — Comissão dos Assuntos Institucionais

Relatores: Méndez de Vigo e Tsatsos
(A4-0347/97)

— * Relatório sobre um projecto de acção comum relativa à incriminação da corrupção no sector privado (10017/97 — C4-0478/97 — 97/0914(CNS)) — Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos

Relator: Bontempi
(A4-0348/97)

— * Relatório sobre um projecto de acção comum adoptada pelo Conselho com base no artigo K.3. do Tratado da União Europeia, relativa à incriminação da participação numa organização criminosa nos Estados-membros da União Europeia (10407/1/97 — C4-0480/97 — 97/0913(CNS)) — Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos

Relator: Orlando
(A4-0349/97)

— Relatório sobre o Relatório da Comissão relativo à Directiva «Produtos de Construção» (COM(96)0202 — C4-0636/96) — Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial

Relator: Langen
(A4-0350/97)

— * Relatório sobre uma proposta de acção comum que cria uma rede judiciária europeia (9804/97 — C4-0428/97 — 97/0911(CNS)) — Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos

Relator: Bontempi
(A4-0351/97)

Segunda-feira, 17 de Novembro de 1997

— ****I** Relatório sobre uma proposta de directiva do Conselho relativa ao Acordo-Quadro relativo ao trabalho a tempo parcial celebrado por UNICE, CEEP e CES (COM(97)0392 — C4-0551/97 — 97/0221(PRT)) — Comissão do Emprego e dos Assuntos Sociais

Relatora: Jöns
(A4-0352/97)

— Relatório sobre o relatório da Comissão relativo ao emprego na Europa — 1997 (COM(97)0479 — C4-0549/97) — Comissão do Emprego e dos Assuntos Sociais

Relator: Hernández Mollar
(A4-0353/97)

— Relatório sobre o relatório final do grupo de peritos: «European Systems of Worker Involvement» (Relatório Davignon) (Procedimento «Hughes») (C4-0455/97) — Comissão do Emprego e dos Assuntos Sociais

Relator: Menrad
(A4-0354/97)

— ***** Relatório sobre um projecto de Acção Comum que cria um mecanismo de avaliação da aplicação e concretização a nível nacional dos compromissos internacionais em matéria de luta contra o crime organizado (10406/2/97 — C4-0479/97 — 97/0912(CNS)) — Comissão das Liberdades Públicas e dos Assuntos Internos

Relator: Orlando
(A4-0355/97)

— Relatório sobre a comunicação da Comissão relativa ao Plano de Acção para o Mercado Único (CSE(97)0001 — C4-0286/97) — Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial

Relator: von Wogau
(A4-0356/97)

— Relatório sobre a comunicação da Comissão relativa aos serviços de interesse geral na Europa (COM(96)0443 — C4-0507/96) — Comissão dos Assuntos Económicos e Monetários e da Política Industrial

Relatora: Billingham
(A4-0357/97)

— **** I** Relatório sobre uma proposta de recomendação do Conselho sobre a cooperação europeia com vista à garantia da qualidade do ensino superior (COM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN)) — Comissão para a Cultura, a Juventude, a Educação e os Meios de Comunicação Social

Relatora: Heinisch
(A4-0358/97)

— Relatório sobre o seguimento dado às recomendações relativas à BSE — Comissão Temporária encarregada do seguimento dado às recomendações relativas à BSE

Relator: Bøge
(A4-0362/97)

d) dos Deputados:

da) as seguintes perguntas orais (art. 40º do Regimento):

— des Places e Nicholson, em nome do Grupo I-EDN, ao Conselho: Relatório da Comissão encarregada de verificar o seguimento dado às recomendações relativas à BSE (B4-0899/97);

— des Places e Nicholson, em nome do Grupo I-EDN, à Comissão, Relatório da Comissão encarregada de verificar o seguimento dado às recomendações relativas à BSE (B4-0900/97);

db) perguntas orais dos seguintes autores, para o período de perguntas (B4-0901/97) (art. 41º do Regimento):

Izquierdo Rojo, Lindqvist, McKenna, Gahrton, Wibe, Cars, Teverson, Theorin, Howitt, Karamanou, Posselt, Andersson, Smith, Hyland, Gallagher, Killilea, Crowley, Sanz Fernández, Oddy, Cushnahan, Ephremidis, Theonas, McIntosh, Collins, Bertens, David W. Martin, Virgin, Evans, Izquierdo Rojo, Posselt, Oddy, Löow, Palacio Vallelersundi, Teverson, Eriksson, Theonas, Kjer Hansen, Marinho, McMahon, Corbett, Wibe, Ahlqvist, Svensson, Sjöstedt, Howitt, Hyland, Papayanakis, Apolinário, González Álvarez, Morris, Newens, Hatzidakis, Valverde López, Lindqvist, Fitzsimons, Needle, McKenna, Smith, Titley, Lambraki, Gahrton, McCarthy, Añoveros Trias de Bes, Carnero González, Hautala, Alavanos, Eisma, Gallagher, Crowley, Ahern, Killilea, Graenitz, Andrews, Ferrer, Sandbæk, Riis-Jørgensen, Cushnahan, Ephremidis, McIntosh

e) do Comité de Conciliação:

— Projecto comum, aprovado pelo Comité de Conciliação, de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa às regras comuns para o desenvolvimento do mercado interno dos serviços postais comunitários e a melhoria da qualidade de serviço (3627/97 — C4-0570/97 — 95/0221(COD))

— Projecto comum, aprovado pelo Comité de Conciliação, de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao tratamento de dados pessoais e à protecção da privacidade no sector das telecomunicações (3626/97 — C4-0571/97 — 00/0288(COD))

f) da Delegação do Parlamento Europeu ao Comité de Conciliação:

— *****III** Relatório sobre o projecto comum, aprovado pelo Comité de Conciliação, de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa às regras comuns para o desenvolvimento do mercado interno dos serviços postais comunitários e a melhoria da qualidade do serviço (C4-0570/97 — 95/0221(COD))

Relator: Simpson
(A4-0360/97)

— *****III** Relatório sobre o projecto comum, aprovado pelo Comité de Conciliação, de directiva do Parlamento Europeu e do Conselho relativa ao tratamento de dados pessoais e à protecção da privacidade no sector das telecomunicações (C4-0571/97 — 00/0288(COD))

Relator: Medina Ortega
(A4-0361/97)

Segunda-feira, 17 de Novembro de 1997

4. Retirada de uma proposta de resolução

A proposta de resolução B4-0821/97, apresentada pelo Deputado Andrews, foi por este retirada em 28 de Outubro de 1997.

5. Consulta de comissões

A Comissão AMBI, inicialmente consultada quanto à matéria de fundo, é consultada para parecer sobre a aprovação das disposições que visam proteger as mulheres contra o síndrome do choque tóxico decorrente do «penso higiénico» (B4-0548/95) (art. 45º do Regimento) (autorizada a elaborar relatório: Comissão MULH, inicialmente consultada para parecer).

6. Petições

Nos termos do nº 5 do artigo 156º do Regimento, o Senhor Presidente enviou à comissão competente as seguintes petições, que foram inscritas na lista geral em 31 de Outubro de 1997

W. l'Ecluse (nº 1129/97);

William Taylor (nº 1130/97);

Donal Glynn e Leo Gibson (West Dublin Action Group) (nº 1131/97);

Srª Malik (nº 1132/97);

Sawhney (nº 1133/97);

Vivien FitzGerald-Smith (Highland's Residents Association) (nº 1134/97);

Volker Krauspe (nº 1135/97);

Heinrich Kisker (nº 1136/97);

Margit Delattre (nº 1137/97);

Vinko Mesarić (nº 1138/97);

Theodoros Kochilas (nº 1139/97);

Georgios Drougias (nº 1140/97);

Theodoros Thanopoulos (nº 1141/97);

Konstantinos Portokallidis (Panhellenic Association of Disabled Citizens — ELEPAAP) (nº 1142/97);

Georgios Ephremidis (nº 1143/97);

Georgios Giataganzidis (nº 1144/97);

Juan José González Sáez (Asociación Farmaceuticos en Paro) (com 2 assinaturas) (nº 1145/97);

Maryse Borremans (mais 2.664 assinaturas) (nº 1146/97);

Pierre Savary (nº 1147/97);

Moncef Zid (nº 1148/97);

Umit Sen (nº 1149/97);

Vincenza Cuccaro (nº 1150/97);

Tommaso Le Pera (Il Corriere di Cropani) (nº 1151/97);

Anna Maria Dell'Anna (nº 1152/97);

Patrizia Gambicorti (Comitato Unitario Della Valdera) (mais 4.300 assinaturas) (nº 1153/97);

Carlo Sedioli (nº 1154/97);

Risto Ilkka Routti (nº 1155/97);

Pietari Maarannitty (nº 1156/97);

Antonio Miserere (nº 1157/97).

7. Transferência de dotações

A Comissão dos Orçamentos examinou a proposta de transferência de dotações nº 0045/97 (SEC(97)1695 — C4-0474/97).

A Comissão dos Orçamentos, tendo em conta a taxa favorável ECU/FB, autorizou a transferência dos seguintes montantes:

A-2255	«Assinaturas e aquisições de material de informação»	19 000
A-240	«Franquias de correspondência e despesas de porte»	30 000.

A Comissão do Controlo Orçamental examinou a proposta de transferência de dotações nº 0039/97 (SEC(97)1767 — C4-0491/97) e decidiu emitir parecer favorável.

A Comissão do Controlo Orçamental examinou a proposta de transferência de dotações nº 0040/97 (SEC(97)1821 — C4-0508/97) e autorizou-a na sua totalidade, tendo em conta a alínea c) do nº 5 do artigo 26º do Regulamento Financeiro.

8. Ordem dos trabalhos

Segue-se na ordem do dia a fixação da ordem dos trabalhos.

O Senhor Presidente comunica que foi distribuído o projecto definitivo de ordem do dia das sessões plenárias de Novembro II e Dezembro I (PE 262.724/PDOD), ao qual são propostas as seguintes alterações (artigo 96º do Regimento):

a) *Sessões de 17 a 21 de Novembro de 1997 em Estrasburgo*

Segunda-feira:

— os prazos de entrega relativos às declarações sobre as alterações climáticas (ponto 388) são prorrogados como se segue:

— propostas de resolução: hoje, às 19H00

— alterações e propostas de resolução comum: terça-feira, às 16H00

A votação terá lugar no período de votação de quinta-feira.

Terça e Quarta-feira:

— não foram propostas alterações

Quinta-feira:

— O Grupo UPE solicita que o relatório Scapagnini (A4-0308/97, ponto 424) seja inscrito numa posição melhor na ordem do dia de terça, quarta ou quinta-feira.

Segunda-feira, 17 de Novembro de 1997

Intervenções dos Deputados Scapagnini, relator e presidente da Comissão da Energia, que se declara, caso não seja possível encontrar um momento mais oportuno numa destas sessões, de preferência na quarta-feira, disposto a que o seu relatório seja adiado para um próximo período de sessões, von Habsburg e Green, em nome do Grupo PSE.

O Senhor Presidente submete à votação do Parlamento a inscrição deste relatório na ordem do dia de quarta-feira.

O Parlamento rejeita esta proposta.

O Senhor Presidente submete em seguida à Assembleia a segunda proposta feita pelo Deputado Scapagnini, a saber, o adiamento do relatório para um próximo período de sessões.

O Parlamento aprova esta proposta.

— a Deputada Green, em nome do Grupo PSE, solicita, tendo em conta o tempo libertado pelo adiamento do relatório Scapagnini, que seja inscrito na sua vez o relatório Jöns sobre o futuro do Fundo Social Europeu (A4-0327/97).

Intervenção do Deputado Hughes, presidente da Comissão do Emprego, sobre este pedido.

Por VE (176 a favor, 106 contra, 2 abstenções), o Parlamento aprova o pedido.

O Senhor Presidente comunica que o prazo para a entrega de alterações foi fixado para quarta-feira, às 12H00.

Sexta-feira:

— não foram propostas alterações;

b) Sessões de 3 e 4 de Dezembro de 1997 em Bruxelas

— não foram propostas alterações

Intervenções dos Deputados:

— Gutiérrez Díaz, que refere que, ao contrário do que é hábito, a hora prevista para o período de perguntas ao Conselho não consta do projecto definitivo de ordem do dia (O Senhor Presidente responde-lhe que o período de perguntas ao Conselho terá lugar, como se indica, após a votação do relatório Méndez de Vigo e Tsatsos (A4-0347/97), ou seja, provavelmente das 18H30 às 20H00, e que é precisamente para que o período de perguntas possa ter lugar integralmente que a sessão, que normalmente é suspensa às 19H00, será prolongada por uma hora;

— Posselt, que, após observar, como já por várias vezes tinha feito, que o facto de colocar o referido período de perguntas imediatamente antes da suspensão da sessão já por mais de uma vez provocou problemas, insiste por que o tempo destinado ao referido período de perguntas ao Conselho seja rigorosamente respeitado;

— Oomen-Ruijten, em nome do Grupo PPE, sobre esta intervenção.

Pedidos de aplicação do processo de urgência (artigo 97º do Regimento) da Comissão às seguintes propostas:

— proposta de regulamento do Conselho relativa à conclusão do protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no acordo entre a Comunidade Europeia e o governo da República da Costa do Marfim relativo à pesca ao largo da Costa do Marfim para o período de 1 de Julho de 1997 a 30 de Junho de 2000 (COM(97)0520 — C4-0565/97 — 97/0269(CNS))*

— proposta de regulamento do Conselho relativa à conclusão do protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no acordo entre a Comunidade Europeia e o governo da República de Cabo Verde relativo à pesca ao largo de Cabo Verde para o período de 6 de Setembro de 1997 a 5 de Setembro de 2000 (COM(97)0521 — C4-0566/97 — 97/0270(CNS))*

— proposta de regulamento do Conselho relativo à celebração do protocolo que fixa as possibilidades de pesca e a contrapartida financeira previstas no Acordo celebrado entre a Comunidade Europeia e o Governo da República da Guiné Equatorial respeitante à pesca ao largo da costa da Guiné Equatorial para o período de 1 de Julho de 1997 a 30 de Junho de 2000 (COM(97)0522 — C4-0567/97 — 97/0268(CNS))*

Fundamentação da urgência

Por razões internas, a Comissão só pôde adoptar os processos escritos relativos a estas três propostas em 22 e 23 de Outubro de 1997, ou seja, em prazos que comportam o risco de provocar problemas de pagamento e levar à suspensão das obrigações decorrentes do acordo de pesca, i.e., a suspensão das actividades de pesca para o país terceiro, suspensão esta que seria desastrosa tanto para os países terceiros beneficiários das contrapartidas financeiras como para as frotas, que pescam já desde a data de entrada em vigor dos novos protocolos. Uma tal infracção atentaria gravemente contra a credibilidade da Comunidade.

O Parlamento deverá pronunciar-se sobre estes pedidos de aplicação do processo de urgência no início da sessão de amanhã.

*
* * *

A ordem dos trabalhos é assim fixada.

9. Tempo de uso da palavra

O tempo de uso da palavra previsto para os debates inscritos na ordem do dia das sessões de 17 a 21 de Novembro de 1997 e de 3 e 4 de Dezembro de 1997 é repartido de acordo com o artigo 106º do Regimento (ver documento «Ordem do dia»).

10. Debate sobre questões actuais (assuntos propostos)

O Senhor Presidente propõe a inscrição dos quatro assuntos seguintes na ordem do dia do debate sobre questões actuais, urgentes e muito importantes que se realizará na quinta-feira, 20 de Novembro de 1997:

- Tribunal Penal Internacional
- Direitos do Homem
- Togo
- Catástrofes

Segunda-feira, 17 de Novembro de 1997

11. Alterações climáticas (debate)

Segue-se na ordem do dia a discussão conjunta de um relatório elaborado em nome da Comissão da Investigação, do Desenvolvimento Tecnológico e da Energia e de declarações da Comissão e do Conselho.

O Deputado Linkohr apresenta o seu relatório sobre a Comunicação da Comissão ao Conselho, ao Parlamento Europeu, ao Comité Económico e Social e ao Comité das Regiões intitulada «A dimensão energética das alterações climáticas» (COM(97)0196 — C4-0232/97) (A4-0343/97).

O Sr. Lahure, Presidente em exercício do Conselho, e a Srª Bjerregaard, Membro da Comissão, fazem declarações sobre a 3ª Conferência sobre as Alterações Climáticas (Quioto, Dezembro de 1997).

PRESIDÊNCIA DO SR. VERDE I ALDEA,

Vice-Presidente

Intervenções dos Deputados Pimenta, relator do parecer da Comissão do Meio Ambiente, Graenitz, em nome do Grupo PSE, Ferber, em nome do Grupo PPE, Malerba, em nome do Grupo UPE, Plooij-van Gorsel, em nome do Grupo ELDR, Marset Campos, em nome do Grupo GUE/NGL, Bloch von Blotnitz, em nome do Grupo V, Weber, em nome do Grupo ARE, Le Gallou (Não-inscritos), McNally, Quisthoudt-Rowohl, Fitzsimons, Eisma, González Álvarez, Ahern, Macartney, Bowe, Spencer, Baldi, Papayannakis, Breyer e Matikainen-Kallström.

PRESIDÊNCIA DO SR. DAVID W. MARTIN,

Vice-Presidente

Intervenções dos Deputados Sjöstedt, Liese, Virgin, Valverde López, Robles Piquer, do Sr. Lahure e da Srª Bjerregaard.

O Senhor Presidente comunica que recebeu a seguinte proposta de resolução, apresentada nos termos do nº 2 do artigo 37º do Regimento pelo Deputado:

- Pimenta, em nome da Comissão do Meio Ambiente, da Saúde Pública e da Defesa do Consumidor, sobre a Conferência das partes à Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre as Alterações Climáticas (COP 3), que terá lugar em Quioto de 1 a 10 de Dezembro de 1997 (B4-0944/97).

O Sr. Presidente dá por encerrada a discussão conjunta.

Votação: Parte I, ponto 22, da acta de 19.11.1997.

12. União Aduaneira com a Turquia * (debate)

O Deputado Kittelmann apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão dos Assuntos Externos, da Segurança e da Política de Defesa, sobre uma proposta de decisão do Conselho que estabelece o processo de adopção da posição

comunitária no âmbito do Comité Misto da União Aduaneira instituído pela Decisão nº 1/95 do Conselho de Associação CE-Turquia, relativa à execução da fase definitiva da União Aduaneira (5372/97 — C4-0081/97 — 96/0020(CNS)) (nova consulta) (A4-0276/97).

Intervenções dos Deputados Ephremidis, em nome do Grupo GUE/NGL, Kreissl-Dörfler, em nome do Grupo V, Souchet, em nome do Grupo I/EDN, van Dam, e da Srª Bjerregaard, Membro da Comissão.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 11, da acta de 18.11.1997.

13. Ensino superior **I (debate)

A Deputada Heinisch apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão para a Cultura, a Juventude, a Educação e os Meios de Comunicação Social sobre uma proposta de recomendação do Conselho sobre a cooperação europeia com vista à garantia da qualidade do ensino superior (COM(97)0159 — C4-0263/97 — 97/0121(SYN)) (A4-0358/97).

Intervenções dos Deputados Matikainen-Kallström, em nome do Grupo PPE, Guinebertière, em nome do Grupo UPE, Ryyänen, em nome do Grupo ELDR, Leperre-Verrier, em nome do Grupo ARE, Lukas (Não-inscritos), Perry e da Srª Bjerregaard, Membro da Comissão.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 10, da acta de 18.11.1997.

14. Alteração do artigo 154º do Regimento (debate)

O Deputado Dell'Alba apresenta o seu relatório, elaborado em nome da Comissão do Regimento, da Verificação de Poderes e das Imunidades, sobre a alteração do artigo 154º do Regimento, relativo ao relatório dirigido à Assembleia Parlamentar do Conselho da Europa (A4-0345/97).

Intervenções dos Deputados Ford, em nome do Grupo PSE, Brendan Patrick Donnelly, em nome do Grupo PPE, e Corbett.

O Sr. Presidente dá por encerrado o debate.

Votação: Parte I, ponto 12, da acta de 19.12.11.1997.

15. Ordem do dia da próxima sessão

O Senhor Presidente comunica que a ordem do dia da sessão de amanhã está fixada como se segue:

das 9 às 13, das 15 às 19 e das 21 às 24H00

das 9H00 às 9H10

- debate sobre questões actuais (propostas de resolução apresentadas)
- decisões relativas à aplicação do processo de urgência

Segunda-feira, 17 de Novembro de 1997

das 9H10 às 10H00

- apresentação do relatório anual do Tribunal de Contas (seguida de perguntas)

das 10 às 12H30, das 15 às 17H30 e das 21 às 24H00

- discussão conjunta do relatório Böge e de dezasseis perguntas orais sobre a BSE
- relatório Menrad sobre o relatório final do grupo «Sistemas Europeus de Participação dos Trabalhadores»
- discussão conjunta de dois relatórios (Jöns e Hernández Mollar) sobre o trabalho a tempo parcial e o emprego **I
- relatório González Triviño sobre a segurança das aeronaves **I
- relatório Izquierdo Collado sobre a coesão económica e social

- relatório Gutiérrez Díaz sobre as contribuições financeiras para o Fundo Internacional para a Irlanda *

- recomendação para segunda leitura Fontaine sobre o exercício da profissão de advogado ***II

- relatório Junker sobre as questões de género na cooperação para o desenvolvimento **I

às 12H30

- votação
- debate sobre questões actuais (lista dos assuntos inscritos)

das 17H30 às 19H00

- período de perguntas à Comissão

(A sessão é suspensa às 20H15.)

Julian PRIESTLEY,
Secretário-Geral

José María GIL-ROBLES GIL-DELGADO,
Presidente

Segunda-feira, 17 de Novembro de 1997

LISTA DE PRESENÇAS**17 de Novembro de 1997**

Assinaram:

d'Aboville, Adam, Aelvoet, Aglietta, Ahern, Aldo, Amadeo, Anastassopoulos, Andersson, André-Léonard, Andrews, Añoveros Trias de Bes, Aparicio Sánchez, Argyros, Arias Cañete, Augias, Avgerinos, Azzolini, Baggioni, Baldarelli, Baldi, Balfe, Banotti, Bardong, Barón Crespo, Barthet-Mayer, Barton, Barzanti, Belleré, Berend, Berès, Berger, Bernard-Reymond, Bertens, Berthu, Billingham, Blak, Bloch von Blottnitz, Blot, Böge, Bösch, Bonde, Bontempi, Boogerd-Quaak, Botz, Bourlanges, Bowe, de Brémond d'Ars, Breyer, Brok, Buffetaut, Burenstam Linder, Cabezón Alonso, Caccavale, Camisón Asensio, Campos, Capucho, Cardona, Carlotti, Carlsson, Cars, Casini Carlo, Cassidy, Castagnède, Castellina, Castricum, Caudron, Chanterie, Chesa, Chichester, Christodoulou, Coates, Colajanni, Collins Kenneth D., Colombo Svevo, Colom i Naval, Correia, Corrie, Cot, Cox, Crawley, Crowley, Cunha, Cunningham, Cushnahan, van Dam, Dankert, Dary, Daskalaki, David, De Clercq, De Coene, De Esteban Martin, De Giovanni, Dell'Alba, De Melo, Deprez, Desama, de Vries, Díez de Rivera Icaza, van Dijk, Dillen, Dimitrakopoulos, Donnay, Donnelly Alan John, Donnelly Brendan Patrick, Dührkop Dührkop, Duhamel, Dupuis, Dury, Dybkjær, Eisma, Elles, Elliott, Ephremidis, Eriksson, Estevan Bolea, Ettl, Evans, Ewing, Fabra Vallés, Fabre-Aubrespy, Falconer, Fantuzzi, Fayot, Ferber, Féret, Fernández-Albor, Ferrer, Filippi, Fitzsimons, Florenz, Fontaine, Ford, Fourçans, Fraga Estévez, Friedrich, Frischenschlager, Frutos Gama, Funk, Gahrton, Gallagher, García Arias, García-Margallo y Marfil, Garosci, Garot, Garriga Polledo, Gasóliba i Böhm, de Gaulle, Gebhardt, Ghilardotti, Gillis, Glante, Glase, Goepel, Goerens, Görlach, Gomolka, González Álvarez, González Triviño, Graenitz, Graziani, Green, Gröner, Grossetête, Günther, Guinebertière, Gutiérrez Díaz, Haarder, Habsburg-Lothringen, Hager, Hallam, Happart, Hardstaff, Harrison, Hatzidakis, Haug, Hautala, Hawlicek, Heinisch, Hendrick, Herman, Hernandez Mollar, Herzog, Hindley, Holm, Hoppenstedt, Hory, Howitt, Hughes, Hyland, Ilaskivi, Imaz San Miguel, Izquierdo Collado, Izquierdo Rojo, Jackson, Janssen van Raay, Jean-Pierre, Jensen Lis, Jöns, Kaklamanis, Karamanou, Karoutchi, Katiforis, Kellett-Bowman, Keppelhoff-Wiechert, Kerr, Kestelijn-Sierens, Killilea, Kindermann, Kinnock, Kittelmann, Kjer Hansen, Klač, Klironomos, Kofoed, Kokkola, Konrad, Kreissl-Dörfler, Kristoffersen, Kronberger, Kuckelkorn, Kuhn, Kuhne, Laignel, Lalumière, Lambraki, Lambrias, Lang, Lange, Langen, Langenhagen, Lannoye, Larive, de Lassus Saint Geniès, Le Gallou, Lehne, Lenz, Leperre-Verrier, Lienemann, Liese, Lindeperg, Lindholm, Linkohr, Linser, Löow, Lukas, Lulling, Macartney, McCartin, McGowan, McKenna, McMahon, McMillan-Scott, McNally, Malangré, Malerba, Malone, Manisco, Manzella, Marinho, Marinucci, Marsset Campos, Martens, Martin David W., Martin Philippe-Armand, Martinez, Mather, Matikainen-Kallström, Mayer, Medina Ortega, Megahy, Méndez de Vigo, Mendonça, Menrad, Miller, Miranda de Lage, Mohamed Ali, Mombaur, Monfils, Moorhouse, Moretti, Morris, Mosiek-Urbahn, Müller, Mulder, Murphy, Myller, Nassauer, Needle, Newman, Nicholson, Nordmann, Novo, Oddy, Olsson, Oomen-Ruijten, Oostlander, Otila, Paasilinna, Paasio, Pack, Palacio Vallelersundi, Panagopoulos, Papakyriazis, Papayannakis, Parigi, Pasty, Pérez Royo, Perry, Peter, Pettinari, Pex, Piecyk, Piha, Pimenta, Pinel, Pirker, des Places, Plooij-van Gorsel, Podestà, Poettering, Poisson, Pompidou, Porto, Posselt, Pradier, Pronk, Provan, Puerta, van Putten, Quisthoudt-Rowohl, Rack, Randzio-Plath, Rapkay, Rauti, Read, Reding, Rehder, Ribeiro, Riis-Jørgensen, Robles Piquer, Rosado Fernandes, de Rose, Roth-Behrendt, Rothe, Rothley, Roubatis, Rübig, Ruffolo, Ryyänen, Sainjon, Saint-Pierre, Sakellariou, Salafranca Sánchez-Neyra, Sandbæk, Santini, Sarlis, Scapagnini, Scarbonchi, Schäfer, Schaffner, Schiedermeier, Schierhuber, Schlechter, Schleicher, Schmid, Schmidbauer, Schnellhardt, Schörling, Schröder, Schroedter, Schulz, Schwaiger, Seal, Secchi, Seppänen, Simpson, Sindal, Sisó Cruellas, Sjöstedt, Skinner, Smith, Soltwedel-Schäfer, Sonneveld, Sornosa Martínez, Souchet, Spaak, Speciale, Spencer, Stenmarck, Stewart-Clark, Striby, Sturdy, Svensson, Swoboda, Tamino, Tannert, Tappin, Telkämper, Terrón i Cusí, Teverson, Theato, Theonas, Theorin, Thomas, Thors, Tindemans, Titley, Todini, Tomlinson, Torres Marques, Trakatellis, Ullmann, Väyrynen, Valdivielso de Cué, Valverde López, Vandemeulebroucke, Vanhecke, Vecchi, van Velzen W.G., van Velzen Wim, Verde i Aldea, Verwaerde, Virgin, Virrankoski, Voggenhuber, Waddington, Walter, Watts, Weber, Weiler, Wemheuer, White, Whitehead, Wibe, Wiebenga, Wieland, Wiersma, Wijsenbeek, Wilson, von Wogau, Wolf, Wynn, Zimmermann